

Montage- und Bedienungsanleitung**ABB Gebäude-Systemtechnik****EIB Internet-Gateway IN/S 3.1 und 4.1****Inhalt**

Allgemeine Beschreibung	2	Deutsch	1
Technische Daten	3	English	11
Anschlüsse	4	Français	21
Abmessungen	5	Hollandse	31
Wichtige Hinweise	6	Italiano	41
Montage	7	Español	51
Inbetriebnahme	8	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

Allgemeine Beschreibung

Das EIB Internet-Gateway IN/S ermöglicht den Zugriff auf die Elektroinstallation von einem beliebigen Internetzugang aus. Dadurch kann die Installation bequem von fern bedient und überwacht werden. Mit einem Zusatzmodul und einer Videokamera können auch Live-Bilder übertragen werden.

Das EIB Internet-Gateway IN/S versendet selbständig E-Mail-Mitteilungen zur Benachrichtigung.

Zur Verknüpfung von Ein- und Ausgängen und für Zeitschaltfunktionen stehen Editoren zur Verfügung, die über Internet oder LAN einfach und schnell bedient werden können.

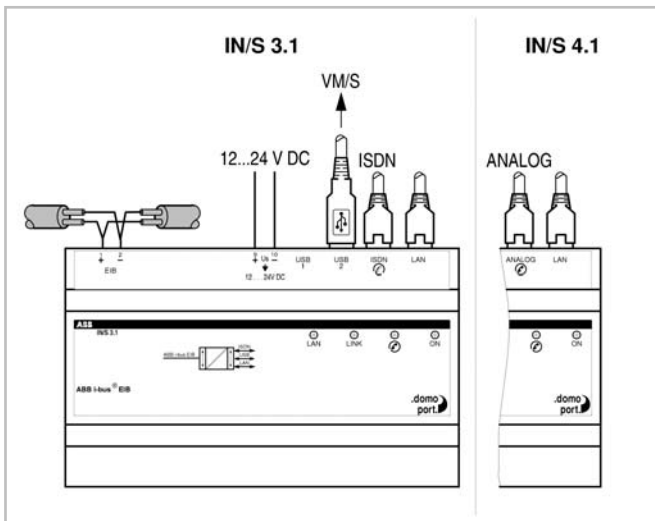
Besondere Merkmale

- Ein Internetzugang reicht aus, um weltweit auf die Installation zuzugreifen
- Konfigurierbare Meldungen können per E-Mail verschickt werden
- EIB-Schnittstelle: max. 256 EIB-Gruppenadressen
- Über ein Videomodul können Live-Bilder übertragen werden, Speichermöglichkeit für bis zu 128 Bilder
- Einfache Inbetriebnahme über Internet oder LAN
- Eingebaute Jahreszeitschaltuhr mit 32 Programmen (DCF77 synchronisiert)
- Makroprogrammierung für logische, mathematische und zeitgesteuerte Funktionen

Technische Daten

Gehäuse:	DIN Schiene (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
Schutzart:	IP20
Gewicht:	0,250 kg
Temperatur:	0-45°C (im Betrieb)
Feuchtigkeit:	90% nicht kondensiert
Stromversorgung:	DC 12-29V; ca. 5Watt
Sicherung:	F1 T1,6A
Echtzeituhr:	DCF77 synchronisiert über Internetverbindung
EIB Schnittstelle:	Verdrillte zweiadrige EIB Verbindung; max. 256 EIB Gruppenadressen
Anzeige LED:	1 LEDs für LAN; 1 LED für Link; 1 LED für Onlinestatus (Telefon); 1 LED für Betriebsbereitschaft (ON)
Zulassung:	CE
EG Richtlinien:	R&TTE Richtlinie 73/23/EWG EMC Richtlinie 89/336/EWG; EN 50081; EN 55022; EN 55024
Lieferumfang:	IN/S Gerät; Netzkabel (Patch) 3m (grau) Netzkabel (Crossover) 3m (rot) Telefonkabel 3m, abhängig vom Modemtyp: Analog, ISDN IN/S 4.1: TAE Adapter Montageanleitung Umschlag mit Anmeldedaten (PIN und Seriennummer) CD-ROM mit Benutzerhandbuch als PDF-Datei

Anschlussbild des ABB EIB Internet-Gateways IN/S

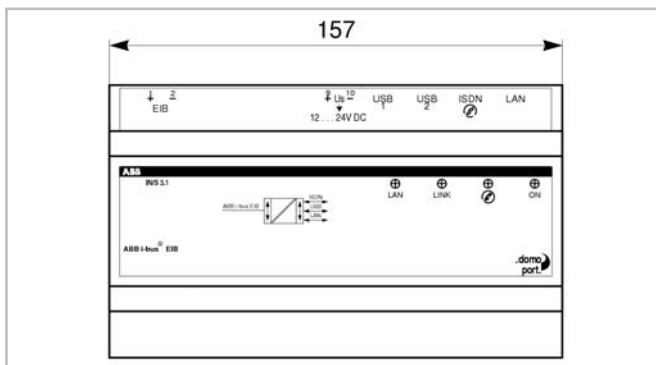
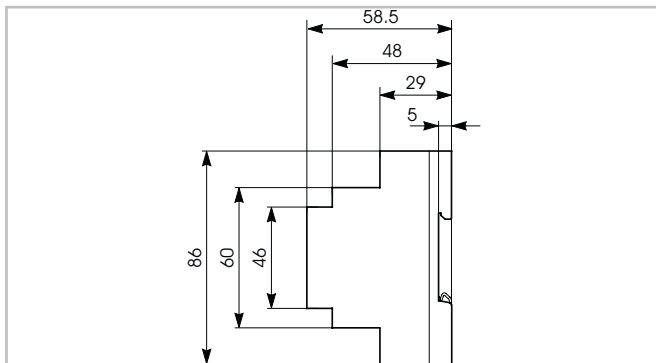


Ausstattungsvarianten

IN/S 3.1 ISDN: Integriertes ISDN-Modem

IN/S 4.1 analog: Integriertes analoges Modem

Abmessungen des EIB Internet-Gateways IN/S



Wichtige Hinweise

Einbau und Montage darf nur von Elektrofachkräften ausgeführt werden. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.



Gefahrenhinweise:

- EIB Internet-Gateway IN/S bei Transport, Lagerung und im Betrieb vor Feuchtigkeit, Schmutz und Beschädigung schützen!
- EIB Internet-Gateway IN/S nicht außerhalb der spezifizierten technischen Daten betreiben!
- Es ist auf ausreichende Kühlung des EIB Internet-Gateway IN/S zu achten!

Reinigen: Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Montage

Das EIB Internet-Gateway IN/S ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingehäusen für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715.

Anschluss: Der elektrische Anschluss erfolgt über steckbare Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf einem Aufkleber auf dem Gehäuse.

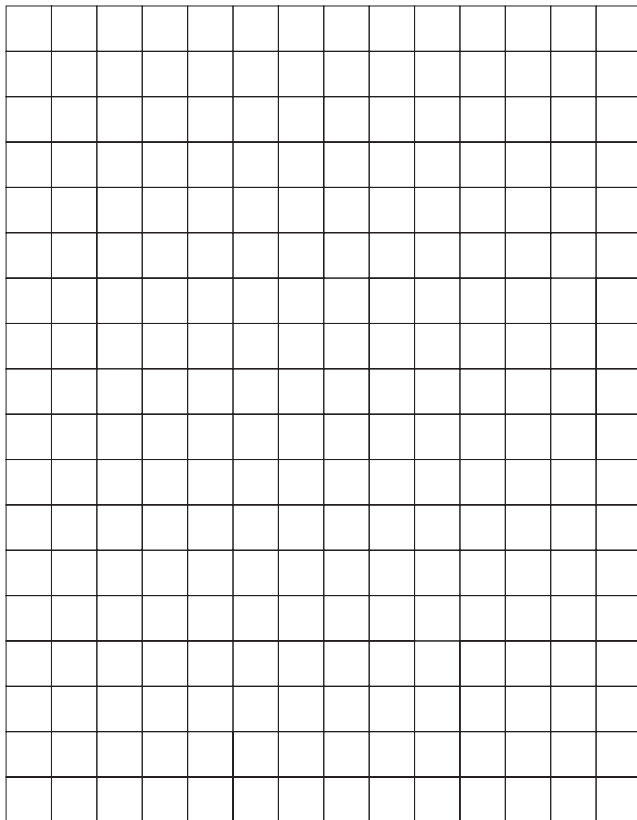
Inbetriebnahme

Eine ausführliche Beschreibung der Parametrierung und Inbetriebnahme finden Sie im Produkthandbuch (siehe CD-ROM).

Bedeutung der LED Anzeigen

- LAN: blinkt oder leuchtet, wenn das Gerät Aktivität auf dem Netzwerk erkennt (z.B. wenn Daten ausgetauscht werden).
- LINK: leuchtet, wenn das Gerät eine Verbindung zu einem Netzwerk erkennt.
- ☎: leuchtet, wenn das Gerät eine Telefonverbindung aufnimmt.
- ON: leuchtet, wenn die Spannungsversorgung vorhanden ist und das Gerät betriebsbereit ist (ca. 40 sec. nach Zuschalten der Spannungsversorgung).





Installation and Operating Instructions



ABB Intelligent Building Systems

EIB Internet-Gateway IN/S 3.1 and IN/S 4.1

Contents

General description	12	Deutsch	1
Technical data	13	English	11
Connections	14	Français	21
Dimensions	15	Hollandse	31
Important notes	16	Italiano	41
Installation	17	Español	51
Commissioning	18	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

General description

The EIB Internet-Gateway IN/S provides access to the electrical installation from any Internet connection, allowing convenient remote control and monitoring of the installation. Live images can also be transmitted using an additional module and a video camera.

The EIB Internet-Gateway IN/S can independently send E-mails for notification.

Editors are available for easy and fast combination of inputs and outputs and for setting up timed functions over the Internet or LAN.

Special features

- An Internet connection is all that is needed for access to the installation from anywhere in the world
- Configurable E-mail messages can be sent
- EIB interface: Twisted pair EIB connection; max. 256 EIB group addresses
- Live images can be transmitted with a video module; up to 128 images can be stored
- Simple commissioning over the Internet or LAN
- Integral twelve-month time switch with 32 programs (synchronized with DCF77 time signal)
- Macro programming for logical, mathematical and time-controlled functions.

Technical data

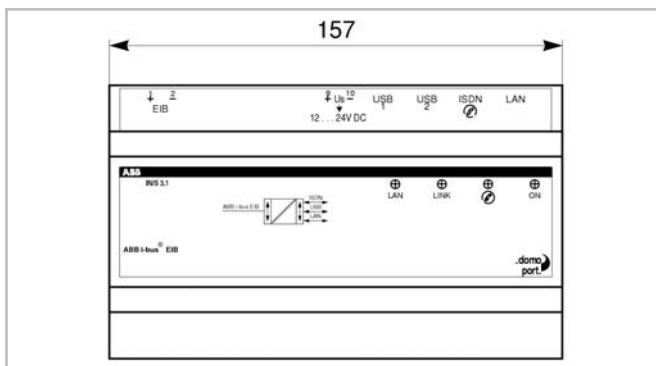
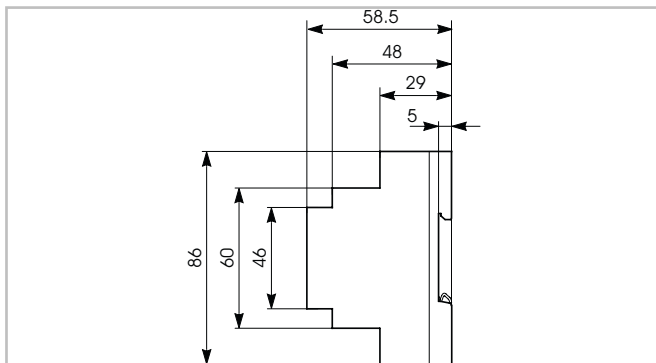
Case:	DIN rail (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
System of protection:	IP20
Weight:	0,250 kg
Temperature:	0 °C - 45 °C
Humidity:	90% not condensed
Power supply:	DC 12-29 V; approx. 5 W
Fuse:	F1 T1.6A
Internal clock:	DCF77 synchronized via Internet connection
EIB interface:	Twisted pair EIB connection; max. 256 EIB group addresses
LED display:	1 LED for LAN, 1 LED for Link; 1 LED for Onlinestate (Phone); 1 LED for Operation
Certification:	CE
EC directives:	R&TTE directive; 73/23/EEC EMC directive; 89/336/EEC; EN 50081; EN 55022; EN 55024
Scope of supply:	IN/S; network cable (patch), 3 m (grey) Network cable (crossover), 3 m (red) Telephone cable, 3 m, depending on the modem type: Analog, ISDN IN/S 4.1: TAE adapter Assembly instructions Login data with PIN and serial number CD-ROM with User manual

Versions of equipment

IN/S 3.1 ISDN: Integrated ISDN modem ~~ISDN device~~
~~Integrated ISDN modem~~

IN/S 4.1 analogue: Integrated analogue modem

Dimensions of the EIB Internet-Gateway IN/S



Important notes

Installation and assembly must be performed only by trained electricians. The applicable standards, guidelines, regulations and legal requirements must be observed when planning and setting up electrical installations.



Risk reduction instructions:

- Protect the EIB Internet-Gateway IN/S against moisture, dirt and damage during transportation, storage and operation!
- Do not exceed the stated technical data when operating the EIB Internet-Gateway IN/S!
- Make sure the EIB Internet-Gateway IN/S is adequately cooled at all times!

Cleaning: Soiled devices can be cleaned with a dry cloth. If this is not sufficient, a cloth slightly dampened with a soap solution may be used. Never use caustic agents or solvents.

The device must not be repaired if damaged (e.g. during transportation or storage).

Installation

The EIB Internet-Gateway IN/S can be installed in distribution boards or small housings for quick fastening on 35-mm mounting rails as per EN 60715.

Connection: Electrical connection is via plug-in screw terminals. Terminal designations are shown on an adhesive label on the housing.

Commissioning

The setup and commissioning procedure is described in detail in the product manual (see CD-ROM).

Meaning of LED displays

LAN: flashes or is lit when the device detects activity on the network (e.g. during data transfer).

LINK: is lit when the device detects a connection to a network.

Ø: is lit when the device takes a telephone connection.

ON: is lit when the voltage supply is present and the device is ready for operation (approx. 40 sec. after the voltage supply is connected).



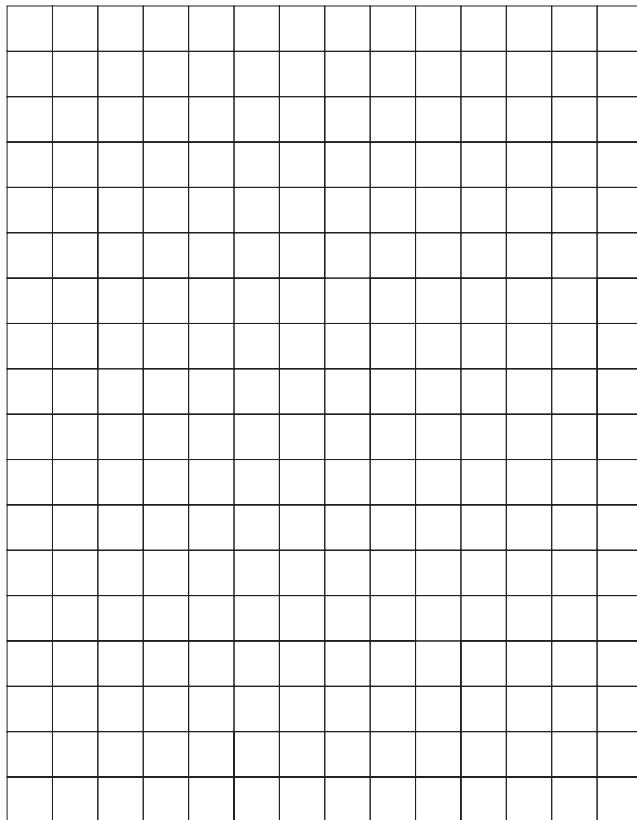
LAN



LINK



ON



Instructions de montage et d'utilisation**ABB Immotique****EIB Passerelle Internet IN/S 3.1, IN/S 4.1**

Sommaire

Description générale	22	Deutsch	1
Caractéristiques techniques . . .	23	English	11
Connexions	24	Français	21
Dimensions	25	Hollandse	31
Remarques importantes	26	Italiano	41
Montage	27	Español	51
Mise en service	28	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

Description générale

Le EIB Internet-Gateway IN/S permet l'accès à une installation électrique à partir de n'importe quelle connexion Internet.

Elle permet ainsi le télécontrôle et la télésurveillance de cette installation. Un module et une caméra vidéo additionnels autorisent en outre la transmission en direct des images vidéo.

Le EIB Internet-Gateway IN/S peut aussi envoyer automatiquement des messages téléphoniques, sous forme des messages électroniques (E-Mail).

Des logiciels éditeurs sont également disponibles pour une programmation simple et rapide des entrées/sorties et des fonctions de commande via Internet ou Ethernet.

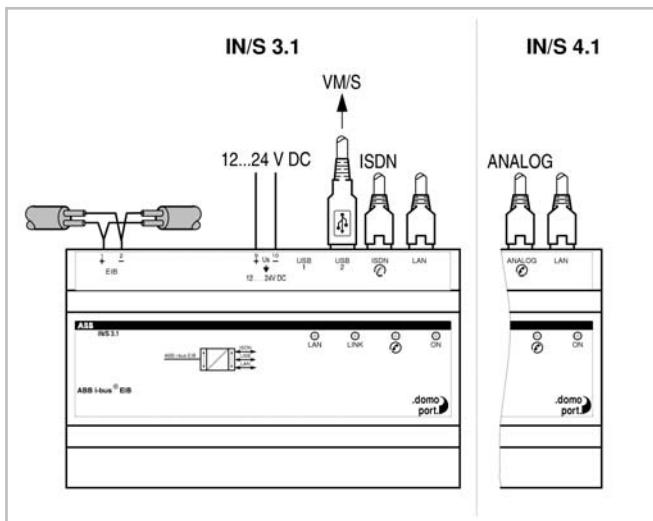
Caractéristiques spécifiques

- Un accès Internet suffit pour accéder à l'installation partout dans le monde
- Possibilité d'envoi de messages préconfigurés (E-Mail)
- Interface EIB : Connexion EIB à paire torsadée, 256 adresses de groupes max.
- Un module vidéo permet de transmettre en direct des images vidéo, capacité de stockage jusqu'à 128 images
- Mise en service simple via Internet ou LAN
- Programmeur annuel intégré avec 32 programmes (synchronisé DCF77)
- Programmation par macrocommandes pour les fonctions logiques, mathématiques et temporisées

Caractéristiques techniques

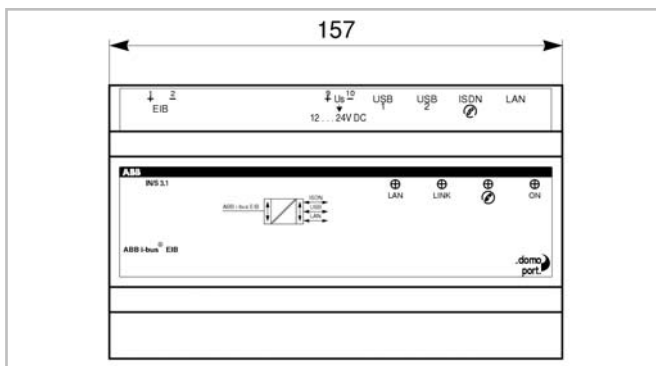
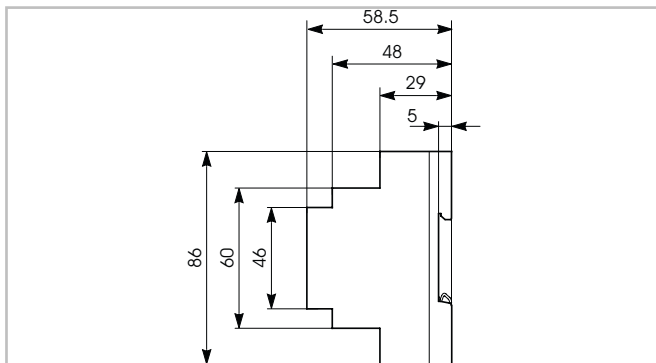
Boîtier :	Rail DIN (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
Protection :	IP20
Poids :	0,250 kg
Température :	0-45°C
Humidité :	90% non condensée
Alimentation électrique :	DC 12-29 V; env. 5 W
Fusible :	F1 T1,6A
Horloge temps réel :	DCF77 synchronisée par connexion à l'Internet
Interface EIB :	Connexion EIB à paire torsadée, 256 adresses de groupes max.
Affichage à diodes :	2 DEL pour RLE ; 1 DEL pour état en ligne ; 1 DEL pour tension
Homologation :	CE
Directives CEE :	R&TTE directive 73/23/CEE (CEM) ; Directive 89/336/CEE ; EN 50081 ; EN 55022 ; EN 55024
Contenu de la livraison :	IN/S ; câble réseau de 3 m (gris) câble réseau/câble croisé de 3 m (rouge) câble téléphone de 3 m, en fonction du type de modem : Analogique, type ISDN IN/S 4.1: Adaptateur TAE Notice de montage Enveloppe avec données d'enregistrement avec code PIN et numéro de série CD-ROM avec Manuel de l'utilisateur en allemand et en anglais

Connexions de le EIB Internet-Gateway IN/S



Équipements particuliers

IN/S 3.1 RNIS:	Modem RNIS intégré
IN/S 4.1 analogique:	Modem analogique intégré

Dimensions de le EIB Internet-Gateway IN/S

Remarques importantes

L'installation et le montage ne doivent être réalisés que par des électriciens autorisés. Observer les normes, directives, réglementations et dispositions légales s'appliquant à la planification et à la mise en oeuvre des installations électriques.



Remarques concernant la sécurité:

- Protéger le EIB Internet-Gateway IN/S vis-à-vis de l'humidité, des salissures et des dommages durant le transport, le stockage et le fonctionnement!
- Ne pas utiliser le EIB Internet-Gateway IN/S en dehors des caractéristiques techniques spécifiées!
- Assurer un refroidissement suffisant de le EIB Internet-Gateway IN/S!

Nettoyage: nettoyer l'appareil à l'aide d'un chiffon sec s'il est sale. Utiliser un chiffon légèrement imbibé d'une solution d'eau savonneuse si ceci ne suffit pas. N'utiliser en aucun cas des produits corrosifs ou des solvants.

Toute réparation est interdite en cas d'endommagement (par ex. durant le transport ou le stockage).

Montage

Le EIB Internet-Gateway IN/S convient au montage en coffret répartiteur ou coffret simple avec fixation rapide sur rail porteur 35 mm, selon DIN EN 60715.

Raccordement: le raccordement électrique se fait par l'intermédiaire de bornes à vis enfichables. L'identification des bornes figure sur une étiquette collée au niveau du boîtier.

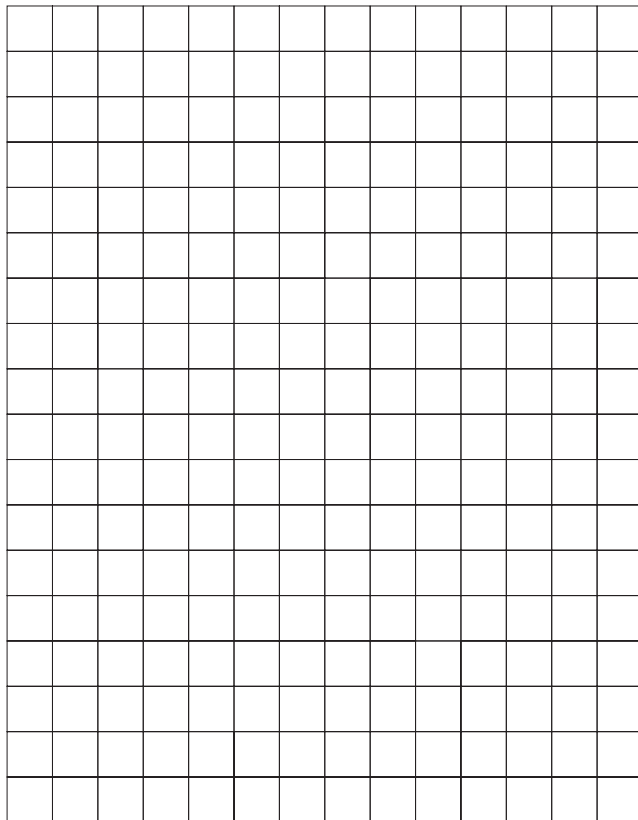
Mise en service

Vous trouverez une description détaillée relative au paramétrage et à la mise en service sous guide de l'utilisateur (CD-ROM)..

Signification des indicateurs LED

- LAN:** clignote ou s'allume en permanence lorsque l'appareil détecte une activité sur le réseau (par ex. échange de données).
- LINK:** s'allume lorsque l'appareil détecte la connexion à un réseau.
- ☉:** s'allume lorsque l'appareil prend une communication téléphonique.
- ON:** s'allume lorsque l'alimentation électrique est présente et l'appareil fonctionnel (env. 40 s après la mise sous tension).





Montage- en bedieningshandleiding**ABB Gebäude-Systemtechnik****EIB Internet-Gateway IN/S 3.1, IN/S 4.1****Inhoud**

Algemene beschrijving	32	Deutsch	1
Technische gegevens	33	English	11
Aansluitingen	34	Français	21
Afmetingen	35	Hollandse	31
Belangrijke informatie	36	Italiano	41
Montage	37	Español	51
Inbedrijfstelling	38	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

Algemene beschrijving

De EIB Internet-Gateway IN/S maakt toegang tot de elektro-installatie mogelijk vanaf een willekeurige Internet-toegang. Daardoor kan de installatie gemakkelijk van afstand worden bediend en gecontroleerd. Met een hulpmodule en een videocamera kunnen ook live-beelden worden overgedragen.

De EIB Internet-Gateway IN/S kan echter ook zelfstandig e-mail-berichten verzenden.

Voor het verbinden van in- en uitgangen en voor tijdschakelfuncties staan bewerkingsprogramma's ter beschikking, die via internet of LAN eenvoudig en snel kunnen worden bediend.

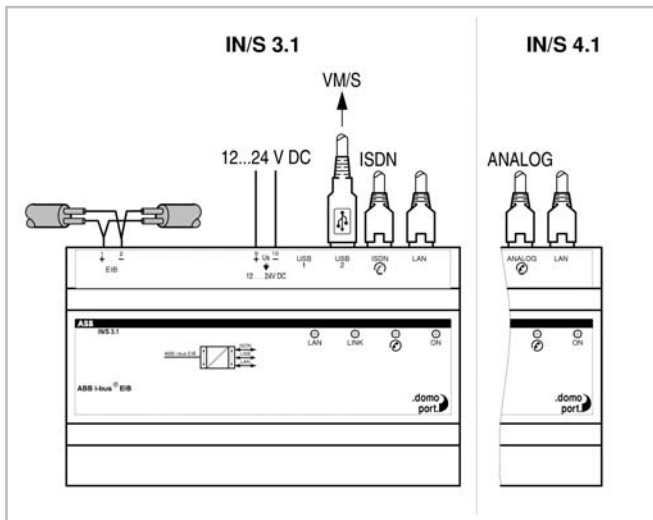
Speciale kenmerken

- Via internet kan de installatie wereldwijd worden bediend
- Configureerbare meldingen kunnen per e-mail worden verzonden
- EIB-interface: Gevlochten EIB-verbinding met twee aders; max. 256 EIB groepen adressen
- Met behulp van een videomodule kunnen live-beelden worden overgedragen, geheugenoptie voor maximaal 128 beelden
- Eenvoudige activering via internet of LAN
- Ingebouwde jaartijdschakelaar met 32 programma's (DCF77 gesynchroniseerd)
- Macroprogrammering voor logische, mathematische en tijdgestuurde functies.

Technische gegevens

Behuizing:	DIN RAIL (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
Beveiliging:	IP20
Gewicht:	0,250 kg
Temperatuur:	0-45°C
Vochtigheid:	90% niet gecondenseerd
Stroomvoorzorging:	DC 12-29V; ca. 5 watt
Beveiliging:	F1 T1,6A
Werkelijke tijd:	DCF77 gesynchroniseerd via Internet-verbinding
EIB-interface:	Gevlochten EIB-verbinding met twee aders; max. 256 EIB groepen adressen
LED:	2 LED's voor LAN; 1 LED voor online-status; 1 LED voor spanning
Toelating:	CE
EG-richtlijnen:	R&TTE-richtlijn 73/23/EEG EMC richtlijn 89/336/EEG; EN 50081; EN 55022; EN 55024
Levering:	IN/S; netwerkkabel 3m (grijs) netwerkkabel/crosskabel 3m (rood) telefoonkabel 3m, afhankelijk van het modemtype: ana- loog, ISDN IN/S 4.1: TAE-adapter montage-instructies aanmeldingsgegevens met PIN en serienummer CD-ROM met gebruikershandboek

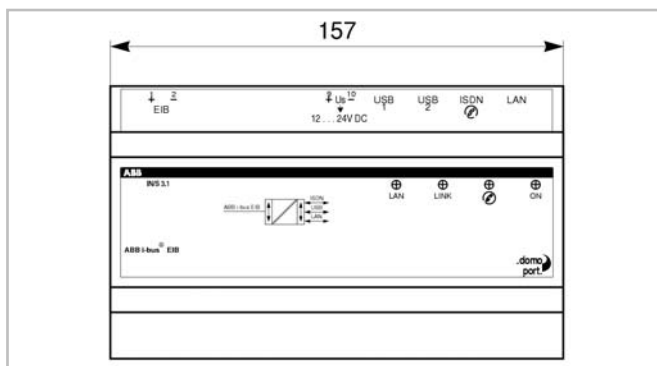
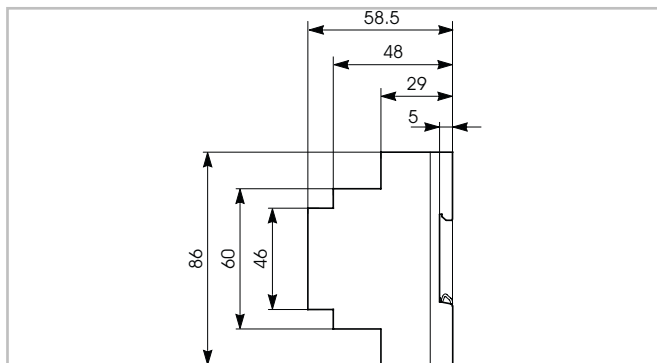
Aansluitingen van de EIB Internet-Gateway IN/S



Uitvoeringsvarianten

IN/S 3.1 : Geïntegreerde ISDN modem

IN/S 4.1: Geïntegreerde analoge-modem

Afmetingen van de EIB Internet-Gateway IN/S

Belangrijke informatie

De EIB Internet-Gateway IN/S mag uitsluitend door erkende elektromonteurs worden gemonteerd. Bij het plannen en opstellen van elektrische installaties moeten de desbetreffende normen, richtlijnen, voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.



Mogelijke risico's

- EIB Internet-Gateway IN/S tijdens transport, opslag en bedrijf beschermen tegen vocht, vuil en beschadiging!
- Bij het gebruik van de EIB Internet-Gateway IN/S altijd de technische specificaties in acht nemen!
- Zorg voor een afdoende koeling van de EIB Internet-Gateway IN/S

Reinigen: Verontreinigde apparaten kunnen worden gereinigd met een droge doek. Als dit niet voldoende is, kunt u een doek gebruiken die u licht bevochtigt met zeepsop. Gebruik in geen geval bijten-de middelen of oplosmiddelen.

Voer bij beschadiging (bijv. als gevolg van transport, opslag) geen reparaties aan het apparaat uit.

Montage

De EIB Internet-Gateway IN/S kan worden gemonteerd in verdelers of kleine behuizingen voor snelle bevestiging op 35 mm montage-rails, volgens EN 60715.

Aansluiting: De elektrische aansluiting vindt plaats met behulp van insteekbare klemschroeven. De klemaanduidingen staan op een sticker op de behuizing.

Inbedrijfstelling

Een uitvoerige beschrijving van de parameterisering en inbedrijfstelling vindt u in het handboek.

Betekenis van de LED-displays

LAN: knippert of gaat branden wanneer het apparaat activiteit op het netwerk signaleert (bijv. als er gegevens worden uitgewisseld).

LINK: gaat branden wanneer het apparaat een verbinding met een netwerk signaleert.

Ø: gaat branden als het apparaat een telefoonverbinding tot stand brengt.

ON: gaat branden zodra het apparaat op de voedingsbron is aangesloten en gebruiksgereed is (ca. 40 sec. na activering van de stroomvoorzorging).



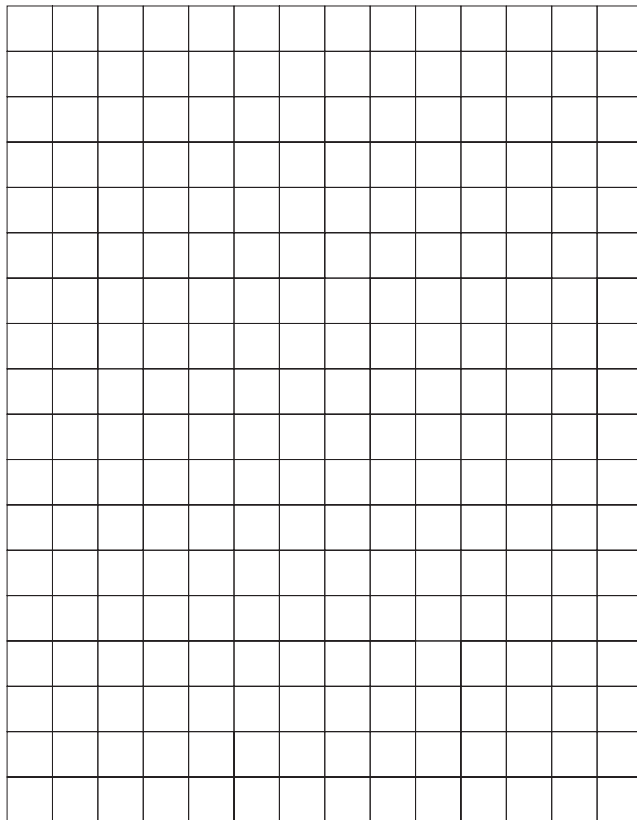
LAN



LINK



ON



Montaggio e guida all'uso**ABB Gebäude-Systemtechnik****EIB Internet-Gateway IN/S**

Indice

Descrizione generale	42	Deutsch	1
Dati tecnici	43	English	11
Connessioni	44	Français	21
Dimensioni	45	Hollandse	31
Avvertenze importanti	46	Italiano	41
Montaggio	47	Español	51
Messa in esercizio	48	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

Descrizione generale

Il EIB Internet-Gateway IN/S consente l'accesso alle installazioni elettriche a partire da un qualsiasi punto di connessione a Internet. In questo modo è possibile comandare e sorvegliare comodamente a distanza l'installazione stessa. Un modulo supplementare e una telecamera consentono anche la registrazione di immagini dal vivo.

Il EIB Internet-Gateway IN/S è però in grado anche di inviare autonomamente messaggi e-mail di rapporto.

Per la connessione di ingressi e uscite e per le funzioni a tempo sono disponibili appositi editor utilizzabili agevolmente tramite Internet o rete LAN.

Caratteristiche particolari

- Una connessione a Internet è sufficiente per accedere a installazioni in tutto il mondo
- Possibilità di inviare messaggi configurabili via e-mail
- Interfaccia EIB: Connessione EIB con doppino intrecciato; max. 256 indirizzi di gruppo EIB
- Un modulo video consente la trasmissione di immagini dal vivo, possibilità di salvare sino a 128 immagini
- Semplice messa in esercizio tramite Internet o LAN
- Timer incorporato con 32 programmi (sincronizzazione DCF77)
- Programmazione di macrofunzioni per funzioni logiche, matematiche e a tempo.

Dati tecnici

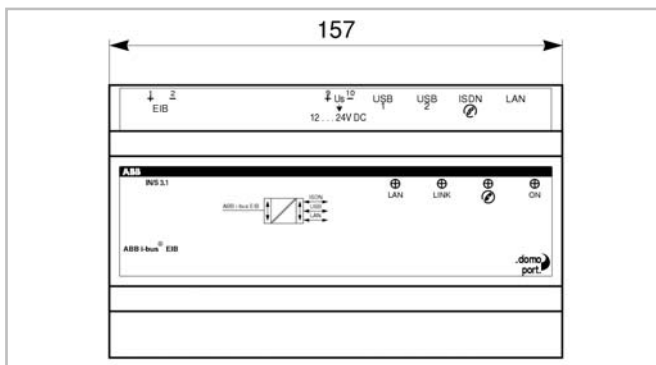
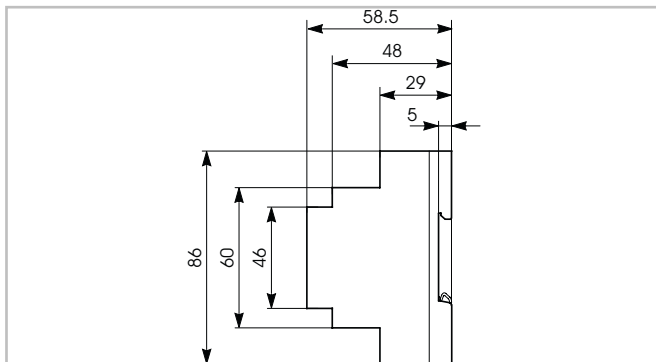
Alloggiamento:	DIN Rail (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
Tipo di protezione:	IP20
Peso:	0,250 kg
Temperatura:	0-45°C
Umidità:	90% senza condensa
Alimentazione elettrica:	DC 12-29V; circa 5Watt
Fusibile:	F1 T1,6A
Orologio in tempo reale:	DCF77 sincronizzato mediante connessione Internet
Interfaccia EIB:	Connessione EIB con doppino intrecciato; max. 256 indirizzi di gruppo EIB
Indicatori LED:	2 LED per LAN; 1 LED per stato online; 1 LED per tensione
Certificazione:	CE
Direttive CE:	direttiva R&TTE 73/23/CEE_direttiva EMC 89/336/CEE; EN 50081; EN 55022; EN 55024
Volume di fornitura:	IN/S; cavo connessione di rete 3m (grigio) cavo connessione di rete/cavo Cross 3m (rosso) cavo telefonico 3m, dipende dal tipo di modem: Analogico, tipo ISDN IN/S 4.1: Adattatore TAE Istruzioni di montaggio_Dati di registrazione con PIN e numero di serie CD-ROM; con Manuale utente tedesco e inglese

Soluzioni disponibili per l'equipaggiamento

IN/S 3.1 ISDN: Modem ISDN integrato

IN/S 4.1 analogico: Modem analogico integrato

Dimensioni del EIB Internet-Gateway IN/S



Avvertenze importanti

Assemblaggio e montaggio devono essere eseguiti solo da elettrotecnici specializzati e autorizzati. Per la pianificazione e regolazione di impianti elettrici è necessario rispettare le vigenti norme, linee guida, prescrizioni e precisazioni.



Avvertenza di pericolo:

- Proteggere il EIB Internet-Gateway IN/S da umidità, sporco e danneggiamenti durante trasporto, magazzinaggio ed esercizio.
- Non utilizzare il EIB Internet-Gateway IN/S al di fuori dei dati tecnici specificati.
- Prevedere un adeguato raffreddamento del EIB Internet-Gateway IN/S.

Pulizia: i dispositivi sporchi possono essere puliti con un panno asciutto. Se ciò non è sufficiente, utilizzare un panno leggermente inumidito con una soluzione saponosa. In nessun caso utilizzare composti aggressivi o solventi.

In caso di danneggiamenti (ad esempio durante il trasporto o il magazzinaggio) non eseguire riparazioni in proprio.

Montaggio

il EIB Internet-Gateway IN/S è previsto per il montaggio in distributore o piccoli alloggiamenti per fissaggio rapido su rotaia portante da 35 mm, conforme EN 60715.

Connessione La connessione elettrica avviene tramite morsetti a vite a innesto. I contrassegni dei morsetti sono riportati su un adesivo posto sul contenitore.

Messa in esercizio

La descrizione dettagliata di parametrizzazione e messa in esercizio si trova nel documento Manuale.

Significato degli indicatori LED

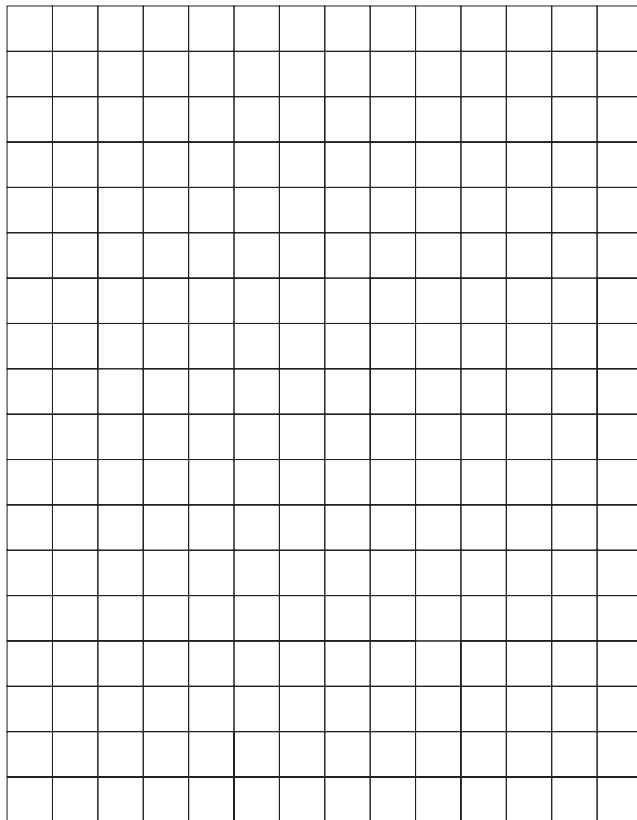
LAN: lampeggia o si accende quando il dispositivo rileva attività in rete (ad esempio durante lo scambio di dati).

LINK: si accende se il dispositivo riconosce la connessione a una rete.

☎: si accende quando il dispositivo accetta una connessione telefonica.

ON: si accende se la tensione di alimentazione è disponibile e il dispositivo è pronto all'esercizio (ca. 40 sec. dopo la chiusura della tensione di alimentazione).





Instrucciones de montaje y manejo
ABB Técnica de sistemas para edificios



EIB Internet-Gateway IN/S

Indice

Descripción general	52	Deutsch	1
Datos técnicos	53	English	11
Conexiones	54	Français	21
Dimensiones	55	Hollandse	31
Observaciones importantes	56	Italiano	41
Montaje	57	Español	51
Puesta en servicio	58	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

Descripción general

El EIB Internet-Gateway IN/S permite el acceso a la instalación eléctrica de cualquier acceso a Internet. De este modo, se puede manejar y supervisar con comodidad y a distancia la instalación. Con un módulo adicional y una cámara de vídeo se pueden transmitir también imágenes en directo.

El EIB Internet-Gateway IN/S puede enviar también de modo independiente comunicados de e-mail para comunicados.

Para la vinculación de entradas y salidas y para funciones de temporización se encuentran a disposición editores que se pueden manejar con sencillez y rapidez a través de internet o LAN.

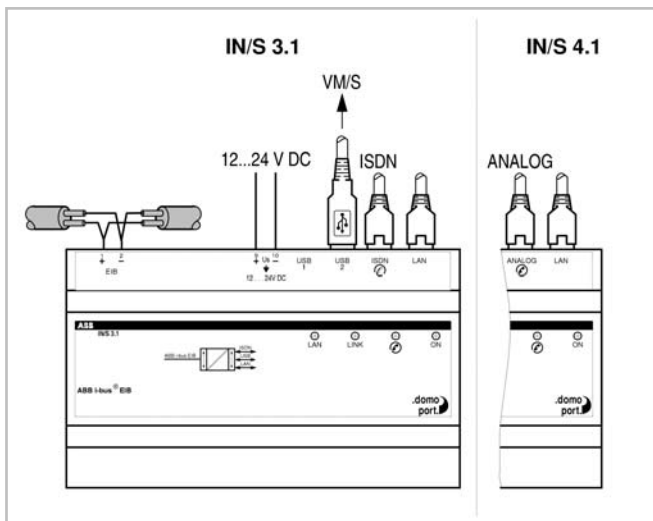
Características especiales

- Es suficiente un acceso a Internet para acceder en todo el mundo a la instalación
- Se pueden enviar mensajes configurables mediante e-mail
- Interfaz EIB: Conexión EIB de par trenzado; máx. 256 direcciones de grupos EIB
- Se pueden transmitir imágenes en directo mediante un módulo de vídeo, posibilidad de almacenamiento hasta para 128 imágenes
- Puesta en servicio sencilla a través de Internet o LAN
- Reloj temporizador anual incorporado con 32 programas (sincronizado DCF77)
- Macroprogramación para funciones lógicas, matemáticas y de control de tiempo.

Datos técnicos

Carcasa:	DIN Rail (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
Grado de protección:	IP20
Peso:	0,250 kg
Temperatura:	0-45°C
Humedad:	90%, sin condensaciones
Alimentación:	CC 12-29V; aprox. 5W
Fusible:	F1 T1,6A
Reloj en tiempo real:	DCF77 sincronizado por medio de la conexión a Internet
Interfaz EIB:	Conexión EIB de par trenzado; máx. 256 direcciones de grupos EIB
Indicación por LEDs:	2 LEDs para LAN; 1 LED para estado on-line; 1 LED para tensión
Homologación:	CE
Directivas de la UE:	Directiva R&TTE 73/23/CEE_Directiva EMC 89/336/CEE; EN 50081; EN 55022; EN 55024
Volumen de suministro:	IN/S; cable de red, 3m (gris) cable de red/cable cruzado, 3m (rojo) cable telefónico, 3m, según el tipo de módem: analógico, ISDN IN/S 4.1: Adaptador TAE Instrucciones de montaje Datos de registro con PIN y número de serie CD ROM con manual de usuario en alemán e inglés

Conexiones de Gateway de Internet

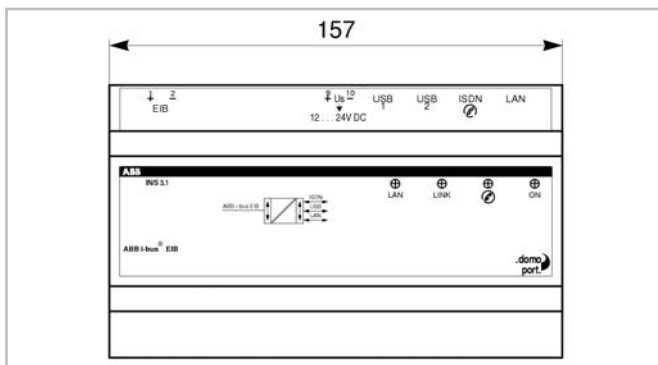
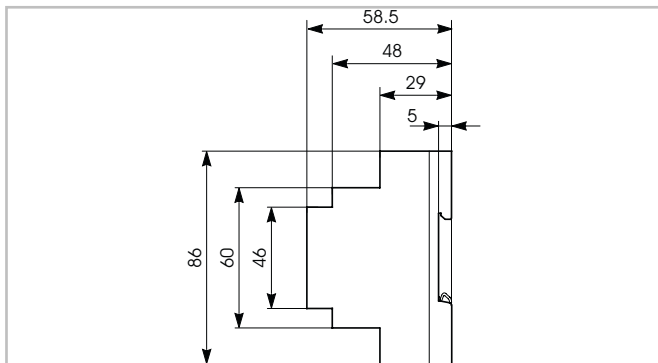


Variantes de equipamiento

IN/S 3.1 ISDN (RDSI): Módem ISDN (RDSI) integrado

IN/S 4.1 analógico: Módem analógico integrado

Dimensiones del EIB Internet-Gateway IN/S



Observaciones importantes

La incorporación y montaje sólo pueden ser realizada por especialistas electricistas autorizados. En el proyecto y establecimiento de instalaciones eléctricas se deben observar las normas, directivas, prescripciones y disposiciones pertinentes.



Observaciones sobre peligros:

- Proteger el EIB Internet-Gateway IN/S en el transporte, almacenamiento y servicio frente a la humedad, suciedad y daños!
- No poner en servicio el EIB Internet-Gateway IN/S fuera de los datos técnicos especificados!
- Se debe prestar atención a una refrigeración suficiente del EIB Internet-Gateway IN/S!

Limpieza: Los aparatos sucios se pueden limpiar con un trapo seco. Si esto no fuese suficiente, se puede emplear un trapo humedecido ligeramente con una solución jabonosa. No emplear en ningún caso productos corrosivos o disolventes.

En caso de daños (p. ej., debidos al transporte o almacenamiento) no se pueden realizar reparaciones.

Montaje

El Gateway de Internet es adecuado para el montaje en distribuidores o en cajas pequeñas para su fijación rápida en rieles portantes de 35 mm según la norma EN 60715.

Conexión: La conexión eléctrica se realiza mediante bornes roscados. El distintivo de los bornes se encuentra en un adhesivo sobre la caja.

Puesta en servicio

En el Guía de usuario encontrará una descripción detallada del parametraje.

Significado de los indicadores LED

- LAN:** parpadea o se enciende permanentemente si el aparato detecta actividad en la red (p. ej., si se intercambian datos).
- LINK:** se enciende permanentemente si el aparato detecta una conexión con una red.
- ☎:** se enciende permanentemente cuando el aparato recoge una conexión telefónica.
- ON:** se enciende permanentemente cuando existe suministro de tensión y el aparato está listo para el servicio (aprox. 40 seg. después de conectarse el suministro de tensión).



Documentación de conexión

Datos de registro Domoport:

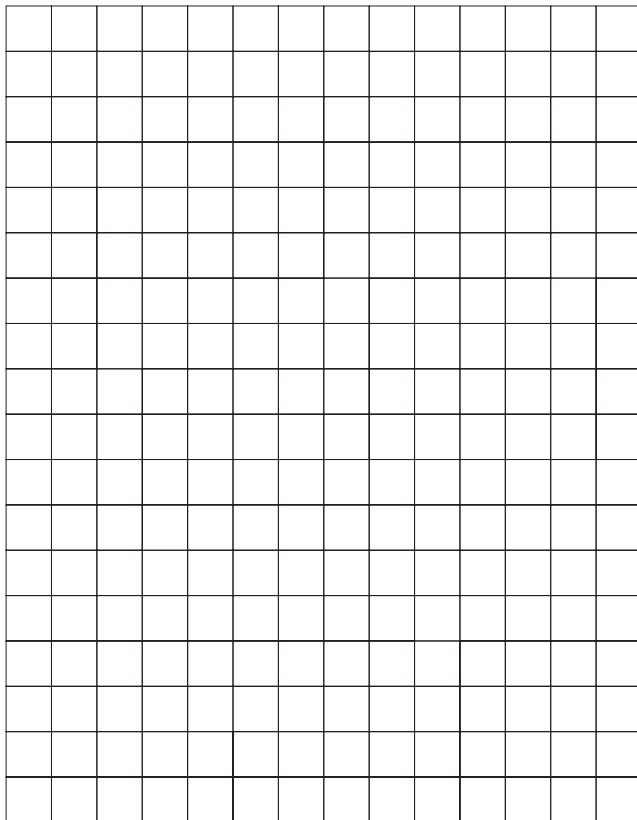
Nombre del
usuario principal: _____
Nombre de dispositivo: _____
Contraseña: _____
Registrado el: _____

Datos de dispositivo:

Nº Ser.: _____
Número de
teléfono: _____
Dirección IP
(dado el caso): _____
Lugar de instalación: _____
Tipo de módem: Analógico ☐
ISDN/RDSI ☐

Direcciones de grupos EIB:

[illegible]



Monterings- och driftsinstruktion**ABB byggnads-systemteknik****EIB Internet-Gateway IN/S****Innehåll**

Allmän beskrivning	62	Deutsch	1
Tekniska data	63	English	11
Anslutningar	64	Français	21
Mått	65	Hollandse	31
Viktiga anvisningar	66	Italiano	41
Montaje	67	Español	51
Idrifttagning	68	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

Allmän beskrivning

EIB Internet-Gateway IN/S möjliggör access till elinstallationer från en valfri Internetuppkoppling. På så sätt kan installationen bekvämt fjärmanövreras och fjärrövervakas. Med en tilläggsmodul och en videokamera kan även livebilder överföras.

EIB Internet-Gateway IN/S kan även automatiskt skicka e-post för information.

För att länka in- och utgångar och för tidinställningsfunktioner finns redigerare, som enkelt och snabbt kan skötas via Internet eller LAN.

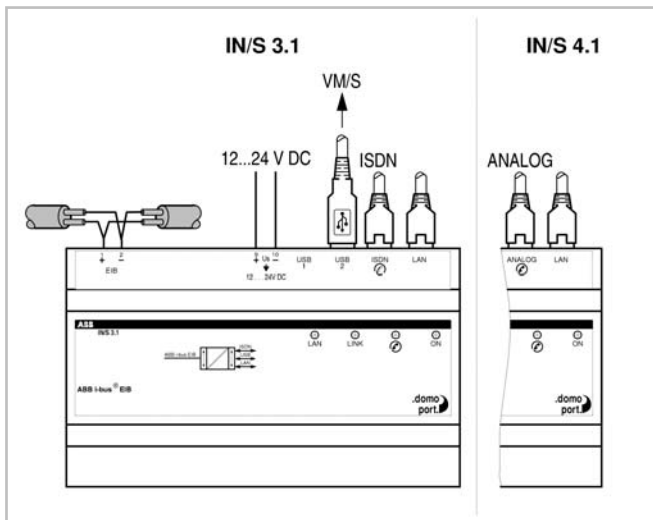
Särskilda kännetecken

- En Internetuppkoppling räcker för en global access av installationen
- Konfigurerbara meddelanden kan skickas e-postmeddelanden
- EIB-port: Tvinnad tvåtrådig EIB-anslutning; max 256 EIB-grupp-adresser
- Livebilder kan överföras via en videomodul, minneskapacitet på upp till 128 bilder
- Enkel driftstart över Internet eller LAN
- Inbyggt årstidur med 32 program (DCF77 synkroniserat)
- Makroprogrammering för logiska, matematiska och tidsstyrda funktioner.

Tekniska data

Hus:	DIN rail (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
Skyddsform:	IP20
Vikt:	0,250 kg
Temperatur:	0-45 °C
Fuktighet:	90% ej kondenserad
Strömförsörjning:	DC 12-29 V; ca 5 W
Säkring:	F1 T1, 6 A
Realtidsklocka:	DCF77 synkroniserad via Internet-anslutning
EIB-port:	Tvinnad tvåtrådig EIB-anslutning; max 256 EIB-grupp-adresser
Lysdiodsdisplay:	2 lysdioder för LAN; 1 lysdiod för onlinestatus; 1 lysdiod för spänning
Certifikat:	CE
EG-direktiv:	R&TTE-direktiv 73/23/EEC EMC-direktiv 89/336/EEC; EN 50081; EN 55022; EN 55024
Leveransomfattning:	IN/S; nätverkskabel 3 m (grå) Nätverkskabel/korskabel 3 m (röd) Telefonkabel 3 m, beroende på modemtyp: analog, ISDN IN/S 4.1: TAE-adapter Monteringsanvisning Registreringsdata med PIN-kod och serienummer CD-ROM med Användarhandbok på tyska och engelska

Anslutningar för EIB Internet-Gateway IN/S

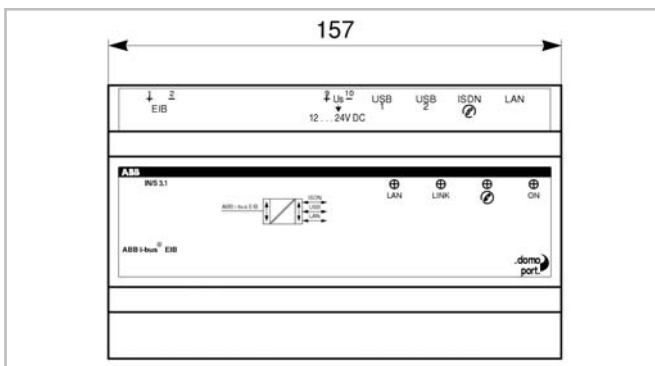
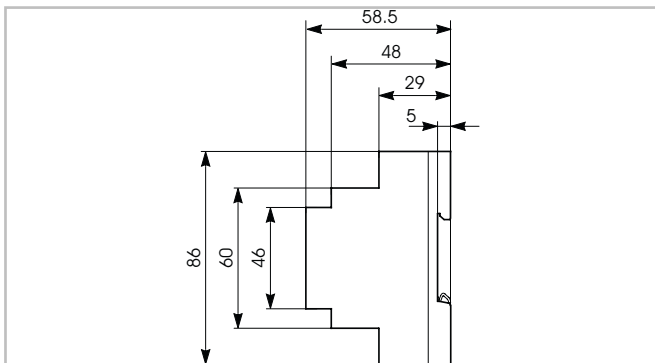


Utrustningsvarianter

IN/S 3.1 ISDN: Integrerat ISDN modem

IN/S 4.1 Analog: Integrerat analogt modem

Mått på EIB Internet-Gateway IN/S



Viktiga anvisningar

Inbyggnad och montering får endast utföras av behöriga elektriker. Vid planering och installation av elektriska anläggningar ska tillämpliga standarder, direktiv, föreskrifter och bestämmelser följas.



Anvisningar om faror och risker:

- EIB Internet-Gateway IN/S ska skyddas mot fukt, smuts och skador under transport och förvaring samt när den är i drift!
- EIB Internet-Gateway IN/S får inte användas utanför specificerade tekniska data!
- Se till att EIB Internet-Gateway IN/S får tillräcklig kylning!

Rengöring: Nedsmutsade enheter kan rengöras med en torr trasa. Är detta inte tillräckligt kan en i tvållösning lättfuktad trasa användas. Frätande medel eller lösningsmedel får absolut inte användas.

Vid skador (t.ex. på grund av transport, förvaring) får inga reparationer genomföras.

Montaje

EIB Internet-Gateway IN/S är avsedd för inbyggnad i fördelare eller små dosor för snabbfäste på 35 mm bärskenor, enligt EN 60715.

Anslutning: Elanslutningen sker med plugbara skruvklämmor. Klämbeteckningarna sitter på en etikett på höljet.

Idrifttagning

En utförlig beskrivning över parametrering och idrifttagning hittar du i "user guide".

LED-indikeringarnas betydelse

LAN: blinkar eller lyser, när enheten identifierar aktivitet på nätverket (t.ex. när data utväxlas).

LINK: lyser, när enheten identifierar en förbindelse till ett nätverk.

Ø: lyser, när enheten upprättar en telefonförbindelse.

ON: lyser, när det finns spänningsförsörjning och enheten är startklar (ca. 40 sek. efter inkoppling av spänningsförsörjningen).



LAN



LINK



ON

Anslutningsdokumentation

Domoport anmälningsdata:

Huvudanvändarnamn:

Enhetsnamn: _____

Lösenord: _____

Registrerad på: _____

Enhetsdata:

SN:

Telefonnummer: _____

IP-adress (ev.): _____

Installationsort: _____

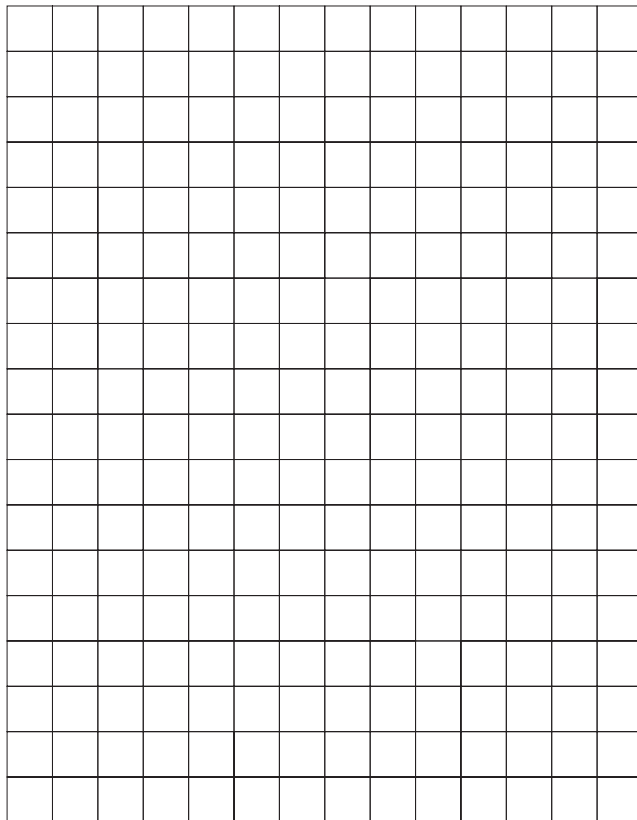
Modemtyp: Analog ☐ISDN ☐

EIB-gruppadresser:

Namn

Anmärkningar

[illegible]



Montage- og betjeningsvejledning**ABB Gebäude-Systemtechnik****EIB Internet-Gateway IN/S****Indhold**

Generel beskrivelse	2	Deutsch	1
Tekniske data	3	English	11
Tilslutninger	4	Fransk	21
Mål	5	Hollandse	31
Vigtige henvisninger	6	Italiano	41
Montage	7	Español	51
Idrifttagning	8	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

Generel beskrivelse

EIB Internet-Gateway IN/Sen gør det muligt at få adgang til elektro-installationen fra en vilkårligt valgt Internet-adgang. Derved kan installationen nemt fjernbetjenes og fjernovervåges. Med et ekstra modul og et videokamera kan der også overføres live-billeder.

EIB Internet-Gateway IN/Sen kan derudover selv informere ved at sende e-mail-beskeder.

Til forbindelse af ind- og udgange og til tidskoblingsfunktioner er der editorer til rådighed, som kan betjenes enkelt og hurtigt via Internet eller LAN.

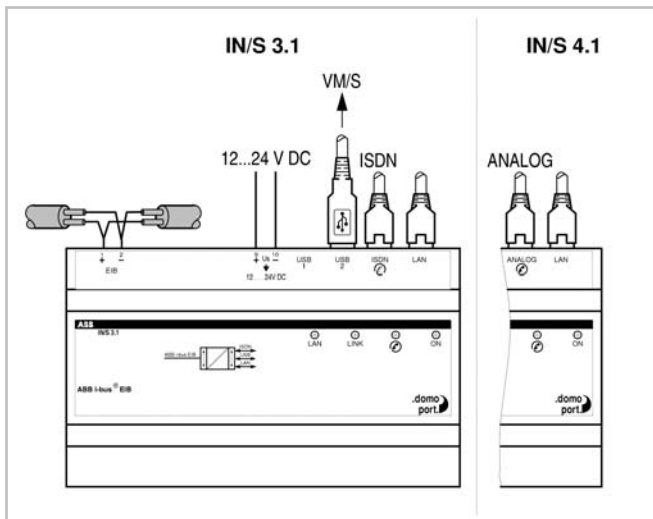
Særlige kendetegn

- En Internet-adgang er tilstrækkelig til at få adgang til installationen fra hele verden
- Konfigurerbare meldinger kan sendes med e-mail
- EIB stik: Snoet EIB-forbindelse med to ledere; maks. 256 EIB gruppe adresser
- Via et videomodul kan der overføres live-billeder, mulig hukommelse til indtil 128 billeder.
- Enkel idrifttagning via Internet eller LAN
- Indbygget ur til skift mellem sommer- og vintertid med 32 programmer (DCF77 synkroniseret)
- Makroprogrammering for logiske, matematiske og tidsstyrede funktioner

Tekniske data

Hus: DIN rail (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
Beskyttelsestype: IP20
Vægt: 0,250 kg
Temperatur: 0-45 °C
Fugtighed: 90 % ikke kondenseret
Strømforsyning: DC 12-29 V; ca. 5 watt
Sikring: F1 T1, 6 A
Realtidsur: DCF77 synkroniserer via internet-forbindelse
EIB stik: Snoet EIB-forbindelse med to ledere; maks. 256 EIB gruppe adresser
Display LED: 2 LED'er til LAN; 1 LED til onlinestatus; 1 LED til spænding
Certifikat: CE
EF-direktiver: R&TTE direktiv 73/23/EF
EMC direktiv 89/336/EF; EN 50081; EN 55022; EN 55024
Leveringsomfang: IN/S; netværkskabel 3 m (gråt)
netværkskabel/crosskabel 3 m (rødt)
telefonkabel 3 m, afhængigt af modemtype: Analog, ISDN
IN/S 4.1: TAE adapter
montagevejledning
tilmeldningsdata med PIN og serienummer
CD-ROM med brugerhåndbog på tysk og engelsk

Tislutninger på EIB Internet-Gateway IN/Sen



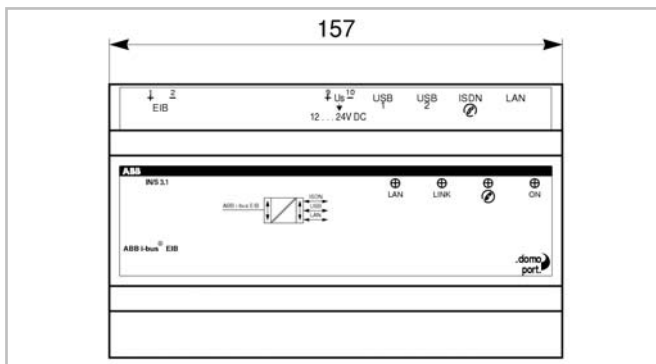
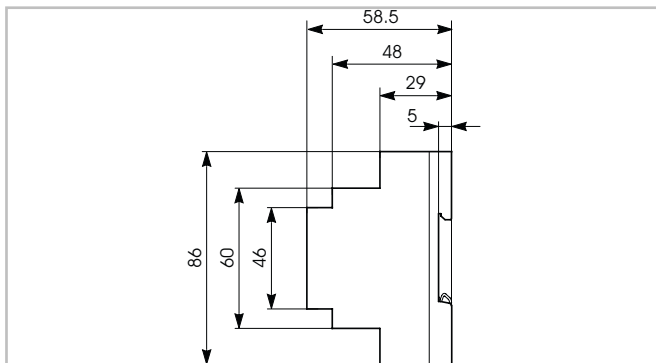
Udstyrsvarianter

IN/S 3.1 ISDN:

Integreret ISDN modem

IN/S 4.1 Analog:

Integreret analogt modem

Mål for EIB Internet-Gateway IN/Sen

Vigtige henvisninger

Indbygning og montering må kun foretages af autoriserede elektriske. Ved planlægningen og opbygningen af elektriske anlæg skal de pågældende normer, direktiver, forskrifter og bestemmelser overholdes.



Henvisninger til farer:

- EIB Internet-Gateway IN/Sen skal ved transport, opbevaring og under drift beskyttes mod fugt, smuds og beskadigelse!
- EIB Internet-Gateway IN/Sen må ikke anvendes uden for de specificerede tekniske data!
- EIB Internet-Gateway IN/Sen skal køles tilstrækkeligt!

Rengøring: Tilsmudsede enheder kan rengøres med en tør klud. Hvis det ikke er tilstrækkeligt, kan en klud, der er fugtet let med en sæbeopløsning, anvendes. Der må under ingen omstændigheder anvendes ætsende midler eller opløsningsmidler.

Ved skader (f.eks. pga. transport, opbevaring) må der ikke foretages reparationer.

Montage

EIB Internet-Gateway IN/Sen er egnet til montering i fordelere eller små kabinetter til hurtig fastgørelse på 35 mm bæreskiner iht. EN 60715.

Tilslutning: El-tilslutningen foretages med skrueklammer med stik. Klemmebetegnelserne befinder sig på en mærkat på kabinettet.

Idrifttagning

En udførlig beskrivelse af parametringen og idrifttagningen findes i

brugerhåndbogen.

Betydning af LED-visningerne

- LAN: Blinker eller lyser, når apparatet registrerer aktivitet på netværket (f.eks. når der udveksles data).
- LINK: Lyser, når enheden registrerer en forbindelse til et netværk.
- Ø: Lyser, når enheden etablerer en telefonforbindelse.
- ON: Lyser, når spændingsforsyningen er til rådighed, og enheden er driftsklar (ca. 40 sek. efter tilkobling af spændingsforsyningen).



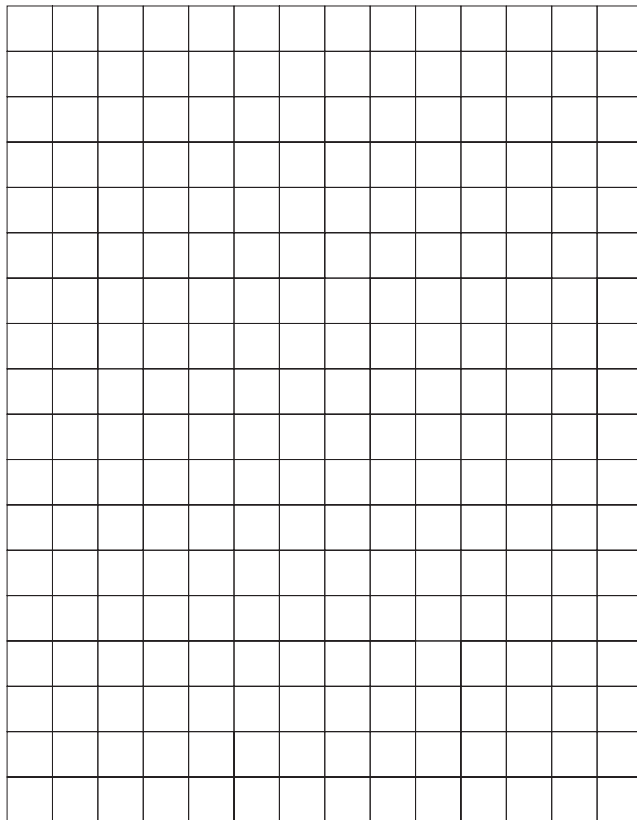
LAN



LINK



ON



Asennus- ja käyttöohje**ABB Gebäude-Systemtechnik****EIB Internet-Gateway IN/S****Sisältö**

Yleinen kuvaus	2	Deutsch	1
Tekniset tiedot	3	English	11
Liitännät	4	Français	21
Mitat	5	Hollandse	31
Tärkeitä huomautuksia	6	Italiano	41
Asennus	7	Español	51
Käyttöönotto	8	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

Yleinen kuvaus

EIB Internet-Gateway IN/S mahdollistaa pääsyn sähköasennuksiin mistä tahansa Internet-liittymästä. Näin asennusta voidaan kätevästi kauko-ohjata ja -valvoa. Lisämoduulin ja videokameran avulla voidaan välittää myös live-kuvia.

EIB Internet-Gateway IN/S pystyy myös itsenäisesti lähettämään tekstiviestejä ja sähköpostiviestejä.

Tulo- ja lähtöliitaintöjen kytkemistä ja ajastintoimintoja varten on käytössä ns. editoreja, joiden käyttö on helppoa ja nopeaa Internetin tai LANin kautta.

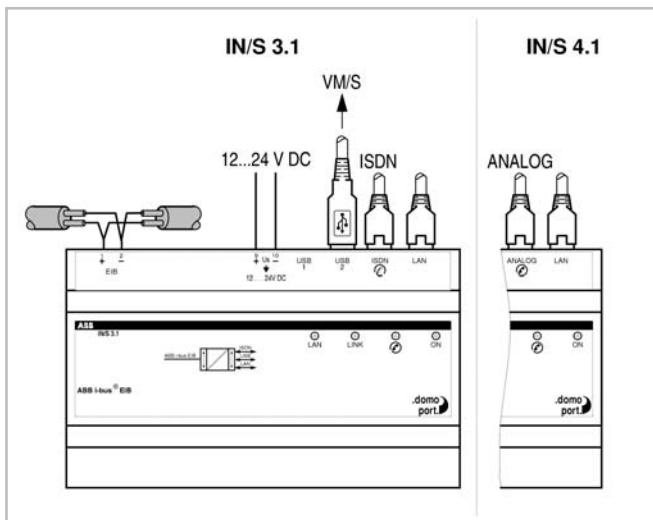
Erityisominaisuuksia

- Yhteyden ottaminen asennukseen on mahdollista mistä tahansa päin maailmaa Internet-yhteyden avulla
- Konfiguroitavissa olevien ilmoitusten lähettäminen tekstiviestinä tai sähköpostilla
- EIB-liitäntä: EIB-yhteys kerrattua johdinparia käyttäen; enint. 256 EIB-ryhmäosoitetta
- Live-kuvien välittäminen videomoduulin avulla, enintään 128 kuvan tallennus
- Helppo käyttöönotto Internetin tai LANin avulla
- Sisäänrakennettu vuosiajastin, jossa 32 ohjelmaa (DCF77synkronoitu)
- Makrojen ohjelmointi loogisia, matemaattisia ja aikaohjattuja toimintoja varten

Tekniset tiedot

Kotelo:	DIN-kisko (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
Kotelointiluokka:	IP20
Paino:	0,250 kg
Lämpötila:	0-45°C
Kosteus:	90% ei-kondensoitunutta
Jännitteensyöttö:	DC 12-29V; n. 5 W
Sulake:	F1 T1, 6A
Sisäinen kello:	DCF77 synkronoitu Internet-yhteyden kautta
EIB-liitäntä:	EIB-yhteys kerrattua johdinparia käyttäen; enint. 256 EIB-ryhmäsoitetta
LED-näyttö:	2 LEDiä lähiverkolle; 1 LED online-tilalle; 1 LED jännitteelle
Hyväksyntä:	CE
EY-direktiivit:	R&TTE-direktiivi 73/23/ETY EMC-direktiivi 89/336/ETY; EN 50081; EN 55022; EN 55024
Toimituskokonaisuus:	IN/S; verkkokaapeli 3m (harmaa) verkkokaapeli/cross-kaapeli 3m (punainen) puhelinkaapeli 3m riippuen modeemityypistä: analogi- nen, ISDN IN/S 4.1: TAE-sovitin Asennusopas Ilmoittautumistiedot ml. PIN ja sarjanumero Käyttäjän opas saksaksi ja englanniksi PDF-tiedostoina CD-ROM-tallenteella

EIB Internet-Gateway IN/Sin liitännät



Varusteluvaihtoehdot

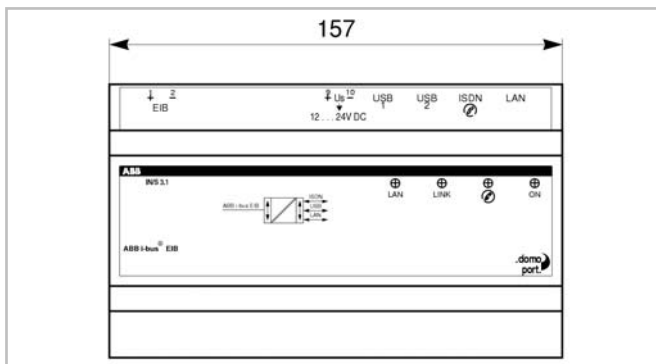
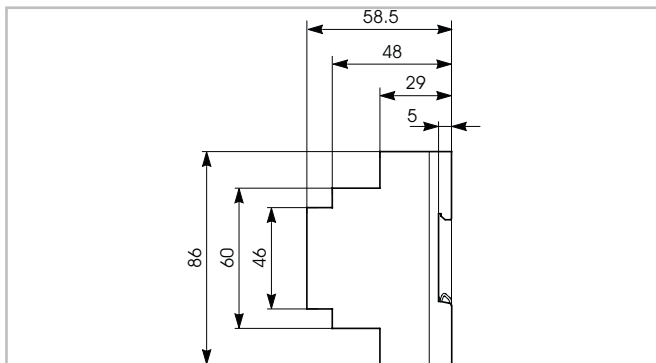
IN/s 3.1 ISDN-laite:

Sisäänrakennettu ISDN modeemi

IN/S 4.1 Analoginen:

Sisäänrakennettu analoginen modeemi

EIB Internet-Gateway IN/Sin mitat



Tärkeitä huomautuksia

Asennustyöt ovat sallittuja vain sähköalan ammattiasentajille. Sähköjärjestelmien suunnittelussa ja asennuksessa on noudatettava asiaankuuluvia standardeja, direktiivejä, määräyksiä ja asetuksia.



Huomautus vaarasta:

■ Suojele EIB Internet-Gateway IN/Sia kuljetuksen, varastoinnin ja

käytön aikana kosteudelta, lialta ja vahingoittumiselta!

- Älä käytä EIB Internet-Gateway IN/Sia mainittujen teknisten tietojen vastaisesti!
- Huolehdi EIB Internet-Gateway IN/Sin riittävästä jäähdytyksestä!

Puhdista: likaantuneet laitteet voidaan puhdistaa kuivalla pyyhkeellä. Jos tämä ei vielä riitä, voidaan käyttää myös hieman saippualliuksella kostutettua pyyhettä. Missään tapauksessa ei saa käyttää syövyttäviä tai liuottavia aineita.

Laitteen vaurioituessa (esim. kuljetuksen tai varastoinnin yhteydessä) ei korjaustöitä saa suorittaa.

Asennus

EIB Internet-Gateway IN/S soveltuu kiinnitettäväksi jakajiin tai pieniin koteloihin pikakiinnityksellä 35 mm:n kannatinkiskoon standardin DIN EN 60715 mukaisesti.

Liitäntä: sähköliitäntä tapahtuu ruuvikiristettävien liittimin. Liitinten kuvauksen löydät tarrasta laitteen kotelosta.

Käyttöönotto

Käyttäjän oppaasta löydät kattavan parametrien ja käyttöönoton kuvauksen.

LED-valojen merkitys

LAN: vilkkuu tai palaa, kun laite havaitsee verkossa aktiivisuutta (esim. kun tietoja vaihdetaan).

LINK: palaa, kun laite havaitsee yhteyden verkkoon.

Ø: palaa, kun laite avaa puhelinyhteyden.

ON: palaa, kun laite vastaanottaa käyttöjännitteen ja on käyttövalmiudessa (n. 40 sekuntia käyttöjännitteen kytkemisen jälkeen).



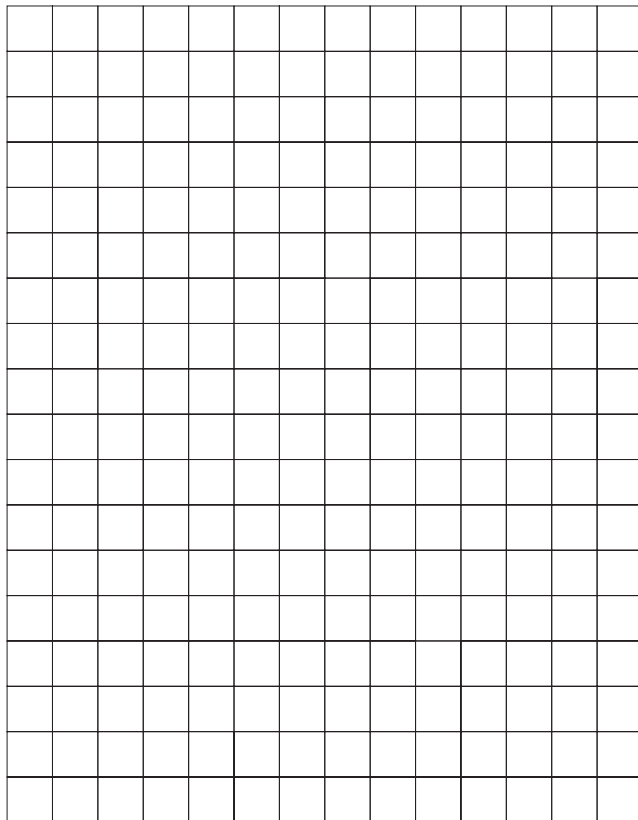
LAN



LINK



ON



Monterings- og bruksanvisning**ABB Gebäude-Systemtechnik****EIB Internet-Gateway IN/S****Innhold**

Generell beskrivelse	2	Deutsch	1
Tekniske data	3	English	11
Tilkoblinger	4	Français	21
Dimensjoner	5	Hollandse	31
Viktige merknader	6	Italiano	41
Montering	7	Español	51
Bruk	8	Svenska	61
		Dansk	71
		Suomi	81
		Norsk	91

Generell beskrivelse

EIB Internet-Gateway IN/S gjør adgangen til den elektriske installasjonen mulig fra en hvilken som helst Internett-tilgang. Slik kan installasjonen fjernstyres og fjernovervåkes på en enkel måte. Med en ekstra modul og et videokamera er det også mulig å overføre live-bilder.

EIB Internet-Gateway IN/S kan også sende beskjeder automatisk i form av e-mail.

For sammenknytting av inn- og utganger og for timerfunksjoner finnes det editorer som på en enkel og rask måte kan betjenes via Internett eller LAN.

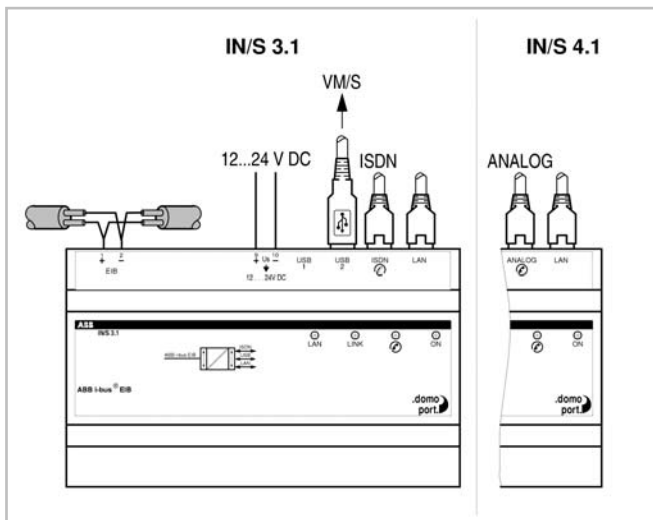
Spesielle kjennetegn

- En Internett-tilgang er tilstrekkelig over hele verden, for å få adgang til installasjonen
- Konfigurerbare beskjeder kan sendes e-mail
- EIB-grensesnitt: Boret toleder EIB-forbindelse; maks. 256 EIB Gruppe adresser
- Live-bilder kan overføres via en videomodul; der er mulig å lagre opp til 128 bilder
- Enkel bruk via Internett og LAN
- Integrert års-timer med 32 programmer (DCF77 synkronisert)
- Makroprogrammering for logiske, matematiske og tidsstyrte funksjoner

Tekniske data

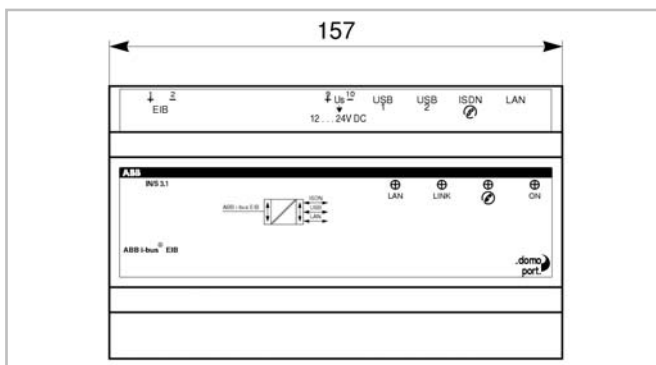
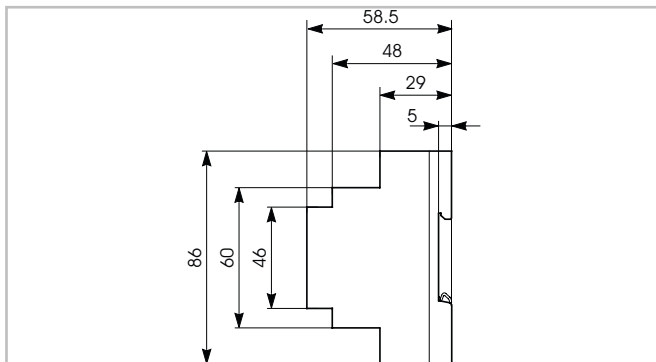
Hus: DIN-skinne (EN 60715); 157x86x58mm (9TE)
 Beskyttelsesgrad: IP20
 Vekt: 0,250 kg
 Temperatur: 0-45°C
 Fuktighet: 90% ikke kondensert
 Strømforsyning: DC 12-29V; ca. 5 watt
 Sikring: F1 T1,6A
 Sanntidsur: DCF77 synkronisert via Internettforbindelse
 EIB-grensesnitt: Boret toleder EIB-forbindelse; maks. 256 EIB Gruppe adresser
 Lysdioder: 2 LED for LAN; 1 LED for Onlinestatus; 1 LED for Spenning
 Tillatelser: CE
 EU-direktiv: R&TTE direktiv 73/23/EWG
 EMC direktiv 89/336/EWG; EN 50081; EN 55022; EN 55024
 Leveringsomfang: IN/S; nettkabell 3m (grå)
 nettkabell/Crosskabel 3m (rød)_telefonkabel 3m,
 avhengig av modemtype: Analog, ISDN
 IN/S 4.1: TAE-adapter
 montasjeanvisning
 registreringsdata med PIN og serienummer
 rukerhåndbok på tysk og engelsk som PDF-filer på CD-ROM

EIB Internet-Gateway IN/S tilkoblinger



Utstysrvarianter

IN/S 3.1 ISDN:	Integrrert ISDN modem
IN/S 4.1 Analog:	Integrrert analogt modem

EIB Internet-Gateway IN/S dimensjoner

iktige merknader

Installering og montering skal bare utføres av autoriserte elektro-fag-folk. Under planlegging og opprettelse av elektriske anlegg skal gjeldende normer, direktiver, forskrifter og bestemmelser overholdes.



Farehenviisninger:

- EIB Internet-Gateway IN/S må beskyttes mot fuktighet, skitt og skader under transport, oppbevaring og bruk!
- EIB Internet-Gateway IN/S må ikke brukes utenfor de spesifiserte tekniske dataene!
- Sørg for at EIB Internet-Gateway IN/S får tilstrekkelig ventilasjon!

Rengjøring: Maskiner som er tilsmusset kan tørkes av med en tørr klut. Hvis dette ikke er nok, kan man bruke en klut lett fuktet med såpevann. Det må under ingen omstendigheter brukes etsende stoffer eller løsemidler.

Det er ikke tillatt å foreta reparasjoner av eventuelle skader (forårsaket f.eks. under transport eller oppbevaring).

Montering

EIB Internet-Gateway IN/S egner seg for installering i fordelere eller mini-hus for hurtigfeste på 35 mm montasjeskiner, iht. EN 60715.

Tilkobling: Den elektriske tilkoblingen skjer via skruklemmer som kan plugges. Klemmebetegnelsene finnes på en etikett på huset.

Bruk

Nærmere beskrivelse av parametring og oppstart finner du i brukerhåndboken.

LED-indikatorenes betydning

- LAN: Blinker eller lyser når maskinen registrerer aktivitet på nettverket (f.eks. når data utveksles).
- LINK: Lyser når maskinen registrerer at det finnes forbindelse til et nettverk.
- Ø: Lyser når maskinen oppnår telefonforbindelse.
- ON: Lyser når spenningen er tilgjengelig og maskinen er driftsklar (ca. 40 sekunder etter at spenningen er tilkoblet).



LAN



LINK



ON

tilkoblingsdokumentasjon

Domoport innloggingsdataer:

Hovedbruker-navn: _____

Maskinnavn: _____

Passord: _____

Registrert den: _____

maskindataer:

SN: _____

Telefonnummer: _____

IP-adresse (evt.): _____

Installasjonssted: _____

Modemtype: Analog ☐

ISDN ☐

EIB Gruppe adresser:

Betegnelse

Merknader

_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____
_____	_____



ABB STOTZ-KONTAKT GmbH

Eppelheimer Straße 82, 69123 Heidelberg, Germany

Postfach 101680, 69006 Heidelberg, Germany

Telefon: +49 (0) 6221 701 607

Fax: +49 (0) 6221 701 724

www.abb.de/stotz-kontakt

Technischer Support:

Telefon: +49 (0) 6221 701 434

E-Mail: eib.hotline@de.abb.com